



THOUGHT OF NACHMANIDES: INTRODUCTORY POEM TO COMMENTARY ON TORAH *Gavriel Z. Bellino – October 14, 2015*

In the name of the great God, and the fearful, I will begin to write novel interpretations on the explanation of the Torah. With terror, with fear, with trembling, with sweat, with dread, with praying and confessing, with a humble heart and a broken spirit, asking forgiveness, seeking pardon and atonement, with bowing to the ground, with kneeling, with prostration, until all the vertebrae of the spine seem to be loosened.

And that my soul knows right well in dear awareness, that the egg of the ant is not as small in comparison to the outermost sphere as is my little wisdom and brief knowledge against the hidden matters of the Torah that lie hidden in her house, concealed in her room; For every precious thing and every wonder, every profound mystery and all glorious wisdom are stored up with her, sealed up in her treasure by a hint, by a word, in writing and in speaking; just as the prophet - who was adorned with royal garments and a crown, the anointed of the God of Jacob the author of the sweetest of songs - said: "I have seen an end to every purpose; but Thy commandment is exceedingly broad." And it is said, "thy testimonies are wonderful, therefore doth my soul keep them."

But what shall I do since my soul craves for Torah and she is in my heart as a consuming, burning fire in my kidneys restrained; to go forth in the steps of the former ones, the lions of the group, the exalted of the generations, the men of might; to enter with them "The thickest part of the beam," to write as they did explanations of the verses, and Midrashic interpretations on the precepts, and the Agadah, ordered in all things, and sure.

בְּשֵׁם הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא, אֶתְחִיל לְכַתֵּב
חֲדוּשִׁים בְּפְרוּשׁ הַתּוֹרָה, בְּאִימָה
בִּירְאָה בְּרֵתֶת בְּזִיעַ בְּמוֹרָא, מִתְפַּלֵּל
וּמִתּוֹדָה בְּלֵב נִדְכָּה וְנִפְשׁ שְׁבוּרָה, שׂוֹאֵל
סְלִיחָה מִבְּקֵשׁ מִחִילָה וְכַפָּרָה, בְּקִדָּה
בְּבְרִיכָה בְּהַשְׁתַּחֲוִיָּה עַד שִׁיתְפַּקְּקוּ כָּל
חֲלִיּוֹת שְׁבִשְׁדָּרָה,

וְנִפְשִׁי יוֹדַעַת מֵאֵד
יְדִיעָה בְּרוּרָה, שְׂאִין בִּיצַת הַנְּמָלָה כְּנִגְד
הַגְּלָגֶל הָעֲלִיּוֹן צְעִירָה, כְּאֲשֶׁר חֲכַמְתִּי
קִטְנָה וְדַעַתִּי קִצְרָה כְּנִגְד סִתְרֵי תּוֹרָה,
הַצְּפוּנִים בְּבֵיתָה הַטְּמוּנִים בְּחֻדְרָה, כִּי כָּל
יָקָר וְכָל פֶּלֶא כָּל סוּד עֲמוּק וְכָל חֲכָמָה
מְפֹאָרָה, כְּמוֹס עִמָּה חֲתוּם בְּאוֹצָרָה, בְּרִמְז
בְּדַבּוּר בְּכַתִּיבָה וּבְאִמְרָה, כְּאֲשֶׁר אָמַר
הַנְּבִיא הַמְּפֹאָר בְּלְבוּשׁ מַלְכוּת וְהַעֲטָרָה,
מְשִׁיחַ אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וְנִעִים הַזְּמִירָה: לְכֹל
תַּכְלָה רְאִיתִי קֶזֶן רַחֲבָה מִצְוֹתָי מְאֹד,
וְנֹאמַר: פְּלֹאוֹת עֲדוּתֶיךָ עַל כֵּן נִצְרַתֶם
נִפְשִׁי.

אֲבָל מָה אֶעֱשֶׂה וְנִפְשִׁי חֲשָׁקָה בַּתּוֹרָה,
וְהִיא בְּלִבִּי כְּאֵשׁ אוֹכֶלֶת בּוֹעֵרָה
בְּכִלְיוֹתַי עֲצוּרָה, לְצֵאת בְּעַקְבֵי הָרֵאשׁוֹנִים
אֲרִיּוֹת שְׁבַחֲבוּרָה, גְּאוּנֵי הַדּוֹרוֹת בְּעֵלֵי
גְבוּרָה, לְהַפְנִס עִמָּהּ בְּעֵבֵי הַקּוֹרָה, לְכַתֵּב
בְּהֵם פְּשׁוּטִים בְּכַתוּבִים וּמְדַרְשִׁים בְּמִצּוֹת
וְאֶגְדָּה, עֲרוּכָה בְּכָל וּשְׁמוּרָה.

I will place as an illumination before me the lights of the pure candelabrum, the commentaries of our Rabbi Shlomo, a crown of glory, and a diadem of beauty, adorned in his ways, in Scripture, Mishnah and Gemara. The right of the first-born is his. In his words will I meditate, and in their love will I ravish, and with them we will have discussions, investigations and examinations, in his plain explanations and Midrashic interpretations, and every difficult Agadah which is mentioned in his commentaries. And with Abraham the son of Ezra we shall have open rebuke and hidden love.

וְאֲשִׁים לְמָאוֹר פְּנֵי גֵרוֹת הַמְנוּרָה
הַטְהוֹרָה, פְּרוּשֵׁי רַבְּנוּ שְׁלֹמֹה
עֲטֹרַת צְבִי וְצִפְיֹת תַּפְאֲרָה, מְכַתֵּר
בְּנִימוּסוֹ בְּמִקְרָא בְּמִשְׁנָה וּבְגִמְרָא, לוֹ
מִשְׁפֵּט הַבְּכוֹרָה. בְּדַכְרֵי אֱהֵגָה, בְּאֵהֲבָתֶם
אֲשֶׁגָה, וְעִמָּהֶם יִהְיֶה לָנוּ מִשָּׂא וּמִתָּן
דְּרִישָׁה וַחֲקִירָה, בְּפִשְׁטוֹ וּבְמִדְרָשׁוֹ וְכָל
אֲגָדָה בְּצוּרָה אֲשֶׁר בְּפִרוּשָׁיו זְכוּרָה. וְעַם
רַבִּי אַבְרָהָם בֶּן עֲזָרָא תִהְיֶה לָנוּ תּוֹכַחַת
מְגֵלָה וְאֵהֲבָה מְסוּתָרָה.

And God Whom alone I shall fear, He shall save me from the day of wrath. He shall keep me from mistakes and from all sin and transgression, and He shall lead me in the straight way and open for us the gates of light, and He shall deem us worthy to see the day of tidings, as it is written: "How beautiful upon the mountains, are the feet of the messenger of good tidings that announces peace, the harbinger of good tidings that announces salvation, that says to Zion: Thy G-d reigns. Thy word is tried to the uttermost, and Thy servant loves it. Thy righteousness is an everlasting righteousness, and Thy law is truth. Thy testimonies are righteous forever. Give me understanding, And I shall live.

וַהֲאֵל אֲשֶׁר מִמֶּנּוּ לְבַד אֵינָא, יַצִּילֵנִי מִיּוֹם
עֲבָרָה, יַחֲשִׁכֵנִי מִשְׁגִּיאוֹת וּמְכַל
חֲטָא וְעֵבְרָה, וַיְדַרְיֵכֵנִי בְּדֶרֶךְ יִשְׂרָאֵל, וַיִּפְתַּח
לָנוּ שַׁעְרֵי אוֹרָה, וַיִּזְכְּנוּ לַיּוֹם הַבְּשׂוּרָה,
כְּדַכְתִּיב: מַה נָּאוּ עַל הַהָרִים רַגְלֵי מְבַשֵּׂר
מִשְׁמִיעַ שְׁלוֹם, מְבַשֵּׂר טוֹב מִשְׁמִיעַ
יְשׁוּעָה, אוֹמֵר לְצִיּוֹן מֶלֶךְ אֱלֹהֶיךָ. צְרוּפָה
אִמְרָתְךָ מְאֹד וְעַבְדְּךָ אֵהֲבָה. צְדָקָתְךָ צְדָק
לְעוֹלָם וְתוֹרָתְךָ אֱמֶת. צְדָק עֲדוּתֶיךָ לְעוֹלָם
הַכִּינֵנִי וְאֶחְיֶה.

External Sources

ספר דניאל פרק ט

(ד) וְאֶתְפַּלְלָה לַיהוָה אֱלֹהֵי וְאֶתְנַדֶּה וְאֶמְרָה אֲנָא אֲדֹנֵי הָאֵל הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא שְׁמֵר הַבְּרִית וְהַחֲסֵד לְאֶהֱבָיו וּלְשִׁמְרֵי מִצְוֹתָיו:

And I prayed unto the LORD my God, and made my confession, and said, O Lord, the great and dreadful God, keeping the covenant and mercy to them that love him, and to them that keep his commandments;

ספר דברים פרק י

(יז) כִּי יִדְוֶה אֱלֹהֵיכֶם הוּא אֱלֹהֵי הָאֱלֹהִים וְאֲדֹנֵי הָאֲדֹנִים הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא אֲשֶׁר לֹא יִשָּׂא פָנִים וְלֹא יִקַּח שֹׁחַד:

For the LORD your God is God of gods, and Lord of lords, a great God, a mighty, and a terrible, which regardeth not persons, nor taketh reward:

תלמוד בבלי מסכת ברכות דף כב/א

אמר רב נחמן בר יצחק עשאן רבי יהודה כהלכות דרך ארץ דתניא והודעתם לבניך ולבני בניך וכתוב בתריה יום אשר עמדת לפני ה' אלהיך בחורב מה להלן באימה וביראה וברתת ובזיע אף כאן באימה וביראה וברתת ובזיע

Said R. Nahman b. Isaac: R. Judah put it on the same footing as the halachoth of Derek Erez, as it has been taught: 'And thou shalt make them known to thy children and thy children's children', and it is written immediately afterwards, 'The day on which thou didst stand before the Lord thy God in Horeb'. Just as there it was in dread and fear and trembling and quaking, so in this case too it must be in dread and fear and trembling and quaking.

Go to the ant, you sluggard. Consider her ways, and be wise;

(ד) מְשֻׁכְנֵי אֶתְרֵיךְ נְרוּצָה הִבִּיאֵנִי הַמֶּלֶךְ הֵצִיאֵנִי מִבְּיֹמֵיךְ וְנִשְׁמָחָה בְּךָ בְּנִפְיֶיךָ דְדִיךְ מִזֵּינ מִיִּשְׁרָיִם אֶהְבֹּד:

Draw me, we will run after thee: the king hath brought me into his chambers: we will be glad and rejoice in thee, we will remember thy love more than wine: the upright love thee.

(ד) ...וכי מניין יבא אליהוא בן ברכאל הבוזי ויגלה לישראל חדרי בהמות ולויתן ומניין יבא יחזקאל ויגלה להם חדרי מרכבה אלא הה"ד הביאני המלך חדריו:

And how do we know that Elihu ben Berachel the Buzi and will reveal to Israel the secrets of the Behemoth and Leviathan? And how do we know that Ezekiel will come and reveal to them the secret of the Chariot? It is written, "the King has brought me into his chambers."

אמרו לו לכן עזאי יש נאה דורש ונאה מקיים נאה ואין נאה דורש ואין נאה מקיים אמר להן בן עזאי ומה אעשה שנפשי חשקה בתורה אפשר לעולם שיתקיים על ידי אחרים

They said to Ben 'Azzai: Some preach well and act well, others act well but do not preach well; you, however, preach well but do not act well! Ben 'Azzai replied: But what shall I do, seeing that my soul is in love with the Torah; the world can be carried on by others.

אלא אמר רבא אני וארי שבחבורה

Said Raba, I and a lion of the company...

גבור שיודע להשיב איש מלחמה שיודע לישא וליתן במלחמתה של תורה

A hero that knows how to respond, a man of war that knows how to do business in the war of Torah.

ואמר רבי אבין הלוי מאי דכתיב יענך ה' ביום צרה ישגבך שם אלהי יעקב אלהי אברהם ויצחק מכאן לבעל הקורה שיכנס בעביה של קו

R. Abin the Levite further said: What is the point of the verse, The Lord answer thee in the day of trouble, the name of the God of Jacob set thee up on high? The God of Jacob and not the God of Abraham and Isaac? This teaches that the owner of the beam should go in with the thickest part of it.

אמר רב נחמן מרדכי מוכתר בנימוסו

Said R. Nachman: Mordecai was crowned in his nimus.

מוכתר בנימוסו היה - בשמות נאין, נימוס שם בלשון יון,

Crowned in his nimus – with nice names, nimus is name in Greek.

(ט) אֵילַת אֲהָבִים וְיַעֲלֶת חֵן וְדָדִיךְ יִרְוַךְ כָּכֵל עַת בְּאַהֲבָתָה תִּשְׁגָּה תְּמִיד:

A loving doe and a graceful deer- let her breasts satisfy you at all times. Be captivated always with her love.

ספר משלי פרק כז

(ה) טובה תוכחת מגלה מאהבה מסתרת:

Better is open rebuke than hidden love.

ספר תהילים פרק קיט

(קמ) צרופה אמרתה מאד ועבדך אהבה:

(קמב) צדקתך צדק לעולם ותורתך אמת:

(קמד) צדק עדותיך לעולם הבינני ואחיה:

140) Thy word is very pure: therefore thy servant loveth it.

142) Thy righteousness is an everlasting righteousness, and thy law is the truth.

144) The righteousness of thy testimonies is everlasting: give me understanding, and I shall live